

A red-toned portrait of Vladimir Lenin and Joseph Stalin, facing slightly to the right. They are framed by a laurel wreath. The background is a textured, light greenish-blue.

社會主義與個人

M·Д·卡麥列 著
張 蔭 槐 譯

工人出版社

М. Д. КАММАРИ

СОЦИАЛИЗМ И ЛИЧНОСТЬ

SOCIALISM and the INDIVIDUAL
FOREIGN LANGUAGES PUBLISHING HOUSE

Moscow 1950

馬列主義研究叢書

社會主義與個人

著者 М.Д. 卡麥列

翻譯者 張 蔭 槐

版權所有 出版者 人民日報社

北京(2)西太平街乙9號
★ 一九五一年五月初版

書號(京36)馬列(18) • (0001—5000)

馬列主義研究叢書

社會主義與個人

M.A. 卡麥列 著

張 蔭 槐 譯

新學社

一九五一年

新嘉坡同安會館
人 同 界 主 會 主

陳 陽 春 中 品
聯 聯 聯 聯



一 一 一 一 一

目 次

一 羣衆解放是個人解放底主要條件·····	五
二 社會主義下的個人·····	一五
三 個人底全面發展及新人底性格·····	四九

三 證人與全案無關者之證人與證人.....

四 證人與全案無關者之證人與證人.....

五 證人與全案無關者之證人與證人.....

目

表

面。十月革命將他們從這壓制與剝削之下解放出來，使他們得到挺直腰背的機會，成為他們自己生活底自由、自覺的創造者，成為他們自己命運底主宰與締造者。這是有史以來的第一次。

在英勇的列寧斯大林黨底領導下，通過階級鬥爭底革命烈焰，通過偉大十月社會主義革命底風暴，通過內戰及反干涉戰爭底酷烈戰鬥，通過對飢饉、經濟崩潰、貧困、經濟落後性與文化的貧乏而作的鬥爭，通過為農業的社會主義工業化與集體化，為消滅剝削階級、為建設社會主義而進行的鬥爭，通過打擊法西斯侵略者的烈火一樣的偉大衛國戰爭——蘇維埃人民由成形、而成長、而成年，並鍛鍊得鋼鐵一樣的堅強。

這次的戰爭是我國歷史上、一切人類歷史上所有戰爭中最艱苦的一次。蘇聯在這次戰爭中所得到的偉大歷史性的勝利，是蘇維埃社會與政治制度底勝利，是共產黨底列寧斯大林政策底勝利，是蘇維埃意識形態底勝利，是蘇維埃人和他底高度戰鬥力、他底道德與政治品質底勝利。當戰爭期間，在全人類面前，巍然地站出了一個新世界的人民：這是從

蘇維埃鋼鐵中鍛製出來，經過蘇維埃鍛鍊的人民，有着不屈的意志與純潔的良心，有着偉大崇高的共產主義思想與理想，蘇維埃愛國主義思想，有着對各族人民的友愛。這是賦有蘇維埃的、共產主義道德的個人。

祇有在蘇維埃制度之下成長起來的一代，在偉大十月社會主義革命的烈焰及爲了社會主義而進行的戰鬥的烈焰中受過鍛鍊的一代，祇有列寧斯大林黨所訓練出來的一代蘇維埃人民，才能够如此光榮地通過這樣一個嚴重的考驗；並且，不僅是成功地保衛了他們自己底自由與獨立，還從法西斯疫病中救出了整個世界。這替蘇維埃男人和女人，蘇維埃人民，添增了理所當然的榮耀。在總結蘇維埃人民偉大勝利底成果時，斯大林號召我們要仔細考查他們底『生活和工作』，『按照他們所應得的獎賞，褒獎他們。』

由於第二次世界大戰的結果，蘇維埃國家是前所未有的愈加堅強了。國際上的關係，蘇聯底影響和威望，已經擴大並增強；社會主義底地位得到了鞏固。

「社會主義問題已經在歐洲許多國家的議程上被提出。這不是帝國

主義者所喜歡的事情，不管他們的色彩或差別怎樣；他們懼怕社會主義，懼怕著作爲一切進步人類底一個範例的我們底社會主義國家。」

（日丹諾夫，「關於期刊星和列寧格勒的報告」俄文版，第三十四至三十五頁）。

帝國主義份子及其思想奴僕，想盡一切方法誣衊蘇維埃人民，誣衊社會主義，以每一種可能的不同說法，重複着社會主義的敵人甚至在一百年前所捏造的謠言。

這些謠言歸併起來有如下述：社會主義壓抑並消滅了個性，個人底努力與首創性，個人底才幹與天才，個人底權利與自由；它劃一了個人底慾望和趣味。帝國主義資產階級和它的理論家與政客，在他們反對最進步民主力量，反對社會主義及反人民大眾的反動鬥爭中，以一切方法企圖利用社會各階層底、特別是下層中產階級底私有財產心理和思想。反動派捏造說，個性在蘇維埃社會中是被壓抑的，他們用這種誣衊性的發明來嚇唬人們，尤其是嚇唬廣大的小資產階級，企圖使他們遠離社會

主義。

蘇聯的個性底高度發展，將這種謊言的織物整個撕成粉碎，證明了我們蘇維埃社會主義制度底優越性，我們文化底優越性，證明了蘇維埃人民底高貴品質，證明了人民之間的新的真實的人類關係，個人和社會之間的新的關係。

把個人在社會主義社會中的地位及其發展情形，和他在一切以前的社會結構中，特別是在資本主義社會中的情形作一比較，它們到底是怎樣地在變動呢？這種地位靠什麼來決定的呢？在社會主義制度下，個人活動底性質及推動力，以至於個性底整個方面，到底是怎樣在變化的呢？

我們對這些問題，將在本文中有論述。

★

★

★

★

★

資產階級哲學家和社會學家，掩蔽了他們維護剝削階級利益的真正目的，抽象地，形而上學地，唯心地將社會和個人「一般地」加以推理。

他們以一切可能方法，逃避從具體的歷史觀點與階級觀點對下述問題表示意見：所討論的到底是那種特定的個性，又是那種特定的社會？

馬克思主義反對抽象地、形而上學地、唯心地對社會和個人『一般地』加以推理，認為這樣是不科學的；相反地，它完全符合歷史實在地指出：社會和個人是必須在他們底出現與發展中去具體地考察的；又指出：在社會和個人之間，並沒有固定的一成不變的關係。因為在每一社會經濟構造中，都生而有之地存在着一定的人與人間、階級與階級間、個人與社會間底關係，這些關係都只為那特定的經濟構造所有。

資本主義的辯護人曾經叫囂，而且現在仍然在叫囂：共產黨人想消滅為個人所有、由自己勞動所掙得的財產，而這種財產是一切個人自由、活動與獨立性的基礎，因此，便是在想消滅個性本身。馬克思和恩格斯在駁斥這一謬言時指出，共產黨人並不想消滅一般的財產，也不要廢除個人勞動所得的財產——反之，倒是資本主義既發展一直在廢除這種財產，並且現在還是每天不斷地在廢除它。共產黨人的確是要廢除資產

階級底私有財產，那種以社會上絕大多數人沒有財產爲其必要先決條件的財產。然而資產階級爭辯說，共產主義消滅資產階級底私有財產，就消滅了個性。

「因此，你們必須承認，」馬克思和恩格斯回答道：「你們所謂『個人』，意思祇是指資產階級，指中產階級的財產所有者，而別無他人。這種個人確乎是應當被消滅的，並且要使他不能再出現。」（共產黨宣言，一九四九年莫斯科版，第六十九頁）

資產階級將自由理解爲貿易底自由，剝削僱傭勞動底自由。資產階級已將個人底價值溶消在交換價值之中，人與人之間除了金錢，利潤，『現金支付』外，已經別無其他關係。它已將人類一切崇高、純潔、高超的感情，翦斃在自私自利打算底冰水裡。它將詩人、藝術家 and 科學工作者變成它底僱傭勞動者。它將家庭關係，夫婦關係，父母與子女的關係，以及愛情、榮譽與良心，全都轉變爲交易底對象，買與賣底對象。在資產階級社會裡，工人底個人勞動祇不過是資產階級用以增加他底資

本的一種工具。工人生活着，只替資本家增加了財產。他祇有在資本家底利益需要他的時候方始生活着。

『在資產階級社會裡，資本是獨立的並且有個性的，而活的人却反而沒有獨立性，也沒有個性。』

『而資產階級却把這種狀態的廢除，稱爲個性與自由底廢除！它是對的。我們確乎是要廢除資產階級的個性，資產階級的獨立性和資產階級的自由。』

馬克思和恩格斯顯示：階級社會的一切發展，是以壓迫並奴役勞動人民大衆，以壓抑個人的創造力與才能爲其基礎的。馬克思在其資本論——一部被稱爲工人階級聖經的天才著作——裡，以異常有力，深邃而具體地指出資本主義怎麼把人的整個精神利益、志向、才能的世界吞噬掉；怎樣把工人變爲機器的附屬品；怎樣用工廠裡被動的、疲勞的工作以及命定的迫害、饑餓、失業、不安全、窮困等等在肉體和精神上摧殘他。爲了使資本不能把他們淪於奴隸狀態，爲了保衛他們自己以免於

退化及經常遭受的餓死底威脅，工人們必須團結起來進行一場持久而頑強的爭取自己權利與生死利益的階級鬥爭；建立並加強他們底階級組織，他們底黨和工會，使能領導工人階級爲廢除資本主義僱傭奴隸制度而鬥爭，爲建設共產主義社會而鬥爭。如果孤軍作戰，那末工人在抗衡壟斷資本底暴力時是軟弱無力的。馬克思主義教導我們，工人階級祇有用革命鬥爭，才能把自己和一切勞苦人類從資本主義奴役中解放出來。

在對無政府主義者的鬥爭中，斯大林闡明並發展了馬克思主義。早在一九〇六年，他就已經寫道：羣衆是馬克思主義的基石，因爲沒有羣衆底解放，就不可能有個人底解放。羣衆底解放是個人底解放的主要條件。蘇聯社會主義革命的經驗也完全肯定了這一馬列主義底命題。個人底解放、他底自由、普遍的發展，已經在蘇聯實現。這是由於工人階級建立了它自己的國家，樹立了它對社會的領導權，並且與一切勞動大衆結成聯盟，廢除了剝削階級以及人剝削人的關係，建設了社會主義社會，將蘇聯底勞動人民轉變爲他們自己歷史底自覺、自由的創造者。

[illegible]

蘇聯社會主義社會主義的勝利，人與人間的關係已有了根本改變，
同時因此而改變了社會與個人之間的關係。個人發展的性質，條件和方
向，也都起了一個基本的變化。在蘇聯，生產關係，以及由此而生的人與人間一切社會關係底基
礎，是生產手段的社會底，社會主義底所有。曾經是發生階級和剝削之
原因的剝削階級及人對人底剝削，已經在蘇聯廢除。人與人在生產過程
中的關係，是從剝削下解放出來底人們之間的同志合作關係。斯大林在
闡明社會主義社會特徵時指出，在這裡，生產關係是完全適應生產力底
狀況的，因為生產手段底社會所有增強了生產底社會性質。生產底社會

15